

Пояснение к бланку «Объяснительная»

что написано на иврите и что куда вписывать

תאריך:

Дата — проставьте от руки дату подачи.

תצהיר לויתור על הזכות להצהיר ארל"י

Заголовок бланка — Заявление об отказе от права заявить о нежелании быть гражданином Израиля (ивр. акроним "ארל"י; в обиходе «отказ от отказа»). Писать ничего не нужно.

אני החתום מטה, מבקש בזאת לקבל אזרחות ישראלית ללא המתנה של שלושה חודשים מהטעמים הבאים:

Я, нижеподписавшийся, прошу предоставить мне израильское гражданство без ожидания трёх месяцев по следующим причинам:

נימוק:

Обоснование — сюда впишите причину на иврите (см. бланки-образцы).

ידוע לי כי, פעולה זו הינה רצונית והוסבר לי כל ההשלכות הנובעות מכך כולל האפשרות לאיבוד אזרחותי הזרה, ואני מסכים לכך.

Мне известно, что это действие добровольное, и мне разъяснены все вытекающие из него последствия, включая возможную утрату моего иностранного гражданства, и я с этим согласен.

חתימה

Подпись — распишитесь от руки.

תרגום:

Перевод — при желании впишите сюда русский перевод причины (необязательно).

חתימת העובד

Подпись сотрудника — это поле заполняет работник МВД, не вы.

Причины (иврит → русский):

בשל הצורך בנסיעות עבודה לחר"ל

В связи с необходимостью служебных командировок за границу.

בשל הצורך בקבלת טיפול רפואי בחו"ל

В связи с необходимостью прохождения лечения за рубежом.

לצורך נסיעה אישית בתחום המשפחתי לחר"ל

Для личной семейной поездки за границу.

בשל הצורך בביקור קרובי משפחה מבוגרים בחו"ל

В связи с необходимостью посещения престарелых родственников за границей.